

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2007 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/02

Paper 2 (Reading Passages (Extended)),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2007 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

NB: All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected applications in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

Imagine que usted es el "chófer" del coche. Su familia es de esta región. Escriba sus reacciones al escuchar la conversación de sus pasajeros conforme usted mira por la ventanilla del coche.

Su escrito debe relacionarse con las áreas siguientes:

- (a) Turismo
- (b) Educación
- (c) Infraestructura

Empiece su respuesta:

Abrí la puerta del coche para que el forastero se sentara en el asiento de atrás y les escuché hablar. Pensé que...

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- Number +R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited
- Add up number of content points and award mark according to grid on page 3

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

The *chofer* may react either positively or negatively (or a mixture of both) to what his passenger is saying, e.g. the fact that incomers will buy houses could be seen as positive, allowing people to improve their lives or negative, destroying the existing community, or a bit of both. Any reaction that is firmly rooted in the information contained in the text (listed below) is acceptable and should be rewarded.

- 1 a los franceses les gustó el sitio
- 2 el taxista está orgulloso (ej de su región/ de llevar a los visitantes en su coche/ pero teme una invasión de gente)
- 3 la reacción del taxista a la crítica hecha por los pasajeros (ej sorpresa/defensivo/humor/ descontento/de acuerdo)
- 4 el taxista defiende lo suyo
- 5 hay que trabajar para sobrevivir (ej falta de oportunidades/el taxista trabaja para su familia)
- 6 el taxista espera que la gente que venga no busque solamente el beneficio económico
- 7 llegará gente de fuera (como el forastero que el taxista lleva en el coche)
- 8 estos forasteros traerán dinero al área (ej todo es más barato)
- 9 estos forasteros van a comprar tierra y casas
- 10 es una zona pintoresca (de belleza natural)
- 11 es más atractiva que la costa de Málaga (que tiene ya muchos turistas)
- 12 se ve que puede haber una mejora en general
- 13 el estado de las casas (ej las casas son baratas)
- 14 la escolarización (ej carencia de educación escolar/los niños tienen que trabajar a una edad temprana)
- 15
- 16 no se conoce el valor del dinero (ej vida más fácil/más sencilla)
- 17 la gente del pueblo es generosa
- 18 la gente del pueblo no gasta en lujos (ej viajar/gastan solo en lo básico)
- 19 el pueblo sobrevive con lo básico (ej sin ambiciones/viven de la tierra)
- 20 comparación con otras regiones españolas
- 21 las consecuencias de la guerra
- 22 estado de las carreteras/infraestructuras
- 23 estado de los Escuyos
- 24 el clima (ej sol/viento/polvo/árido)
- 25
- 26
- 27
- 28

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer.

Banda 1 13-15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	9+ points drawn from the text used by the candidate to construct his/her argument
Banda 2 10-12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente. La respuesta a los diferentes apartados es satisfactoria.	7/8 points from the text
Banda 3 7-9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión. El argumento es flojo en uno de los apartados.	5/6 points from the text
Banda 4: 4-6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	3/4 points from the text
Banda 5 1-3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	Repeats same 1 or 2 points from text again and again OR does not refer to text
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

PREGUNTA 2

Lea nuevamente desde "Afuera, la calina..." hasta "...frente a la escuela" (de la línea 42 a la 56). Seleccione y comente las palabras y expresiones del texto, que le comuniquen el sentimiento de desolación del lugar.

Se puntuará en esta pregunta la capacidad de los estudiantes para seleccionar y apreciar la utilización de palabras poco usuales y la comprensión del lenguaje. Se espera que los estudiantes seleccionen palabras con significado específico adicional al vocabulario ordinario y general.

Las palabras y frases que pueden ser escogidas son:

- 1 'la tierra parece calcinada' es como si las condiciones climáticas del lugar controlan la región
- 2 'la calina embruma los campos' el calor sofoca y aísla el lugar
- 3 'berruecos del camino' difícil acceso
- 4 'zanja' obstáculo en el camino
- 5 'casas se baten en ruina' desolación
- 6 'una chica' no se ve a nadie más en el poblado
- 7 'suelo pedregoso' difícil acceso
- 8 'los cuervos...' imagen de un ave que no es agradable
- 9 'molino de viento abandonado'
- 10 'relejes' 'baches' difícil acceso y por lo tanto aislado
- 11 'poblado mísero'
- 12 'asolado por los vendavales'
- 13 'casas aisladas...hongos' aislamiento
- 14
- 15
- 16
- 17

Se pueden admitir otras explicaciones si implican suficiente comprensión de la palabra y su contexto.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

Criterios de puntuación

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9-10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7-8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5-6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3-4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	2 palabras o frases con explicación (4) O más sin comentario (3)
Banda 5 1-2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	1 palabra o frase con explicación O Se comenta el tipo de lengua que el autor utiliza pero no se hace selección de palabras.
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

PREGUNTA 3

Lea el texto B y lea nuevamente el texto A.

El turismo ¿convierte los desiertos en paraísos o los paraísos en desiertos? Resuma lo que dicen los dos textos sobre este tema.

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate where candidate makes a point that will be credited
- Number + pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- Number +R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited

Page 8	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

A FAVOR DE 'EL TURISMO CONVIERTE LOS DESIERTOS EN PARAISOS'

Texto A

- 1 región pintoresca con oportunidades (ej casa baratas)
- 2 la gente es generosa y amable
- 3 mejoras en general
- 4 se mejorará las comunicaciones (carreteras/infraestructura/el pueblo no estará tan aislado)
- 5 se mejorará el estado de las casas
- 6 se mantendrán las comunidades
- 7 se traerá a gente y
- 8 oportunidades
- 9 de trabajo
- 10 de educación etc.
- 11
- 12
- 13
- 14

Texto B

- 15 los campos de golf transforman áreas áridas en oasis
- 16 se trae grandes cantidades de dinero (para mejorar la región) – *Texto A también*
- 17 las agencias inmobiliarias sacarán un buen beneficio
- 18 se atraerá a más turistas
- 19 se pueden utilizar productos orgánicos para mejorar los terrenos
- 20 el turismo del golf contribuye a mejorar la región (ej el paisaje y entorno natural/corredores naturales/fauna y plantas)
- 21 se puede utilizar agua reciclada
- 22 una fábrica produce más contaminación/los campos de golf son una alternativa viable a las industrias contaminantes
- 23
- 24 los campos de golf no necesitan de, por ejemplo, electricidad
- 25
- 26
- 27
- 28

A FAVOR DE 'EL TURISMO CONVIERTE LOS PARAISOS EN DESIERTOS'

Texto A + B

- 29 la influencia del turismo afectará a las tradiciones de la comunidad
- 30 destrucción de parajes naturales (construcción de casas y carreteras)
- 31 la escasez de recursos como el agua (gastos de agua/desertificación/sequía)
- 32 en zonas de sequía permanente la situación será peor
- 33
- 34 construcción masiva (ej de casas/carreteras)
- 35 la gente puede perder sus casas (expropiación)
- 36 contaminación de suelos (medio ambiente en general)
- 37 aumento de tráfico o contaminación
- 38 gastos en general (no se ven las necesidades de la gente local)
- 39 el uso de fertilizantes causa enfermedades
- 40
- 41
- 42
- 43

Page 9	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2007	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.